

В.В. Емельянов

РЕЛИГИЯ И ФИЛОСОФИЯ В ШУМЕРСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

В статье рассматриваются шумерские пословицы о жизни, судьбе, магической силе, категориях этики, месяцах культового календаря. Из них реконструируется система ценностей, присущая обитателям южной Месопотамии конца III — начала II тыс., говорившим на шумерском языке.

Ключевые слова: Шумер, религия, этика, пословицы, система ценностей.

Vladimir V. Emelyanov

RELIGION AND PHILOSOPHY IN SUMERIAN PROVERBS

The article focuses on Sumerian proverbs concerning fate, magical power, ethical categories, and the months of the cult calendar. The texts allow to reconstruct the system of values peculiar to the people living in South Mesopotamia at the end of the 3rd — beginning of the 2nd millennium BC, who spoke the Sumerian language.

Key words: Sumer, religion, ethics, proverbs, value system.

Пословицы и поговорки на шумерском языке [Gordon 1959; Alster 1997; Афанасьева 1997: 322–323; Alster 2005] составляют весьма значительную часть корпуса шумероязычных литературных текстов¹. На сегодняшний день нам известно более 2000 пословиц в составе 26 пословичных сборников и несколько десятков пословиц из литературных текстов разных жанров. Пословицы записывались учителями писцовых школ с самого раннего времени (XXVII в. до н.э.) и дошли от всех эпох шумерской истории. Пословицы уже изучали с точки зрения поэтики, языка и стиля [Alster 1996], социально-исторического содержания [Дьяконов 1966], анималистики [Foster 2002].

До сих пор не известны цели их записи и проблематична классификация [Taylor 2005]. Однако ни в западной, ни в российской науке еще не было ни одной попытки осветить их религиозно-философское содержание². Между тем из шумерских пословиц извлекаются все составные части системы ценностей, характерной для жителей Южного Двуречья в III — начале II тыс. до н.э. Авторы шумерских пословиц на редкость откровенны. Они сообщают нам о тех ценностях, которые разделялись всеми слоями общества. В противном случае эти пословицы не попали бы в школу, где их заучивали наизусть³.

Превыше всего на свете шумеры ценили жизнь как таковую. Они соглашались терпеть все ее многочисленные неприятности, но держались за бытие до конца, не уповая на иной мир.

¹ В настоящее время подтверждается вывод И.М. Дьяконова о том, что большая часть известных нам пословиц на шумерском языке отражает мировоззрение общества древнего Двуречья второй половины III и начала II тыс. до н.э. [Дьяконов 1966: 27]. Разумеется, это не национальные пословицы шумеров, а высказывания всех народов Месопотамии, которые в это время писали преимущественно на шумерском языке. Для краткости мы далее будем называть составителей пословиц шумерами.

² Насколько мне известно, такая статья недавно вышла на иврите. Ее английские данные: [Klein J., Samet N. Ethics and Religion in Sumerian Proverb Collection (in Hebrew) // *Beit Mikra* 2012. 57/2. P. 106–131]. В статье шумерские пословицы сопоставляются с библейскими афоризмами, что не входит в задачу нашего приношения юбиляру.

³ Далее все пословицы цитируются по электронной базе данных ETCSL с указанием номера коллекции (либо города) и номера пословицы. В цитатах из печатных публикаций указывается источник.

nig₂-nam nu-kal zi ku₇-ku₇-dam⁴

[Alster 2005: 276].

Ничто не ценно, (только) жизнь сладка как мед.

ud nu-dug₃-ga šid-bi [nu]-til₃ /nam\-til₃⁵ nam-uš₂-a dirig X [...]

(25.5.16)

Недобрым дням нет счета, (но) жизнь лучше смерти...

Шумеры знали, что жизнь человека возможна только при условии сотрудничества между людьми. И сотрудничество всегда прочнее простого приятельства. Они были близки к открытию закона кооперации, который в средние века сформулировали арабские философы.

nam-ku-li nig₂ ud-1-a-kam

nam-gi₄-me-a-aš nig₂ da-ri₂-kam⁶

(3.17.36–37)

Дружба — вещь на один день,

Сотрудничество — вещь навсегда.

Смерть шумеры считали неизбежным уделом человека, его вечным пристанищем.

nam-uš₂-am₃ ha-la⁷ nam-lu₂-u₁₈-lu-kam

[Alster 2005: 273].

Смерть — доля человечества.

an-ta e₂-ur₃-ra-ni ki-ta e₂-da-ri₂-ka-ni

[Alster 2005: 274].

Сверху его хрупкий⁸ дом, снизу его вечный дом.

⁴ Здесь употреблено слово *zi* «жизнь тела, душа», отличное от *til₃* «жизнь как процесс». Основа *ku₇-ku₇* означает «мед; сладкий». По-видимому, речь идет о том, что наивысшей ценностью для человека является жизнь, протекающая в его теле от рождения до смерти, а не жизнь как таковая.

⁵ Буквально «недобрым дням счет не окончен».

⁶ Раньше эту поговорку понимали иначе: «Дружба длится день, родство длится вечно» [Крамер 1991: 131]. Однако *gi₄-me-a-aš* означает «коллега, соратник, сотрудник (в каком-то деле)».

⁷ Здесь не *nam-tar* «индивидуальная судьба», а именно *ha-la* «доля наследства». Смерть оставлена людям в наследство, поэтому она переходит из поколения в поколение.

⁸ *Ur₃ = šabātu* «сметать, побивать ветром (о потопе)».

nig₂-nam-a-ka-ni lu₂ na-me la-ba-an-ši-in-kar
[Alster 2005: 273]

Того, что случится, никто не избежит.

Поскольку смерти нельзя избежать, следует предаваться наслаждениям жизни. Пословица противопоставляет удовольствие, которое является плодом земледелия и оседлой жизни, и неприятности, которые доставляет кочевая жизнь.

nam-sag₉-ga kaš-a nam-hul kaskal-la
(7.98.57–58)

Удовольствие в пиве. Зло в странствии.

Правда, голод еще хуже кочевья.

^dEn-lil₂-le šer₇-da gu-la-ni ša₃-gar-ra
(3.93.175)

Величайшее наказание Энлиля — голод⁹.

Насколько твоя жизнь будет полна удовольствий, во многом зависит от судьбы. Это же слово употребляется в пословицах и в значении «удача»¹⁰. В своем первоначальном значении Судьба сравнивается с собакой, кусающей тело человека, с грязной одеждой, прилипшей к нему, и с одеянием, которое дали голому человеку на голой земле. Это означает, что Судьба всего лишь покров тела или навязчивый спутник, преследующий человека, но она не имманентна ему, не заключена внутри его тела или разума.

nam-tar ur-ra-am₃ zu₂ mi-un-da-an-ku₅ tug₂-mi-dur₇-ra-gim im-ta-tab-tab
(2.11.24-25)

Судьба как собака — горазда кусаться. Как грязная одежда, она ко мне липнет.

⁹ Голод является наказанием за серьезные преступления страны или царя. В шумеро-аккадских гимнах и плачах Энлиль — инициатор потопа.

¹⁰ В коллекции 2 пословицы о судьбе попадают в общий контекст пословиц о бедности. Становится понятно, что судьба здесь прежде всего судьба бедняка и неудачника, т.е. неудача, недоля.

nam-tar ur-gir₁₅ -ra-am₃ eger-ra-na tu-un-DU

(2.14.29)

Судьба — собака, идущая позади.

nam-tar tug₂-ga-am₃ eden-na tu-un-na-an-la₂

(2.12.27)

Судьба — одежда, протянутая (человеку) в пустыне.

Судьба может быть несчастной. Она даже бывает оскорбительной, причем как для носителя судьбы, так и для того, кому он о ней рассказывает.

a-a igi i-ni-in-bar nam-tar-gu₁₀ ba-dib-ba

(2.4.15)

Я посмотрел на воду. Моя судьба (= удача) плыла мимо.

ud-nam-tar-gig-ga-ka ba-tu-ud-de₃-en

(2.5.16)

В злосчастный день я родился

nam-tar-gu₁₀ ušur-ga₂ ga-na-ab-du₁₁ in-na ta-ga₂-ga₂

(2.2.13-14)

(Если) я захочу рассказать соседу о моей судьбе, он осыплет меня бранью.

nam-tar-gu₁₀ ga-am₃-du₁₁ in-na-am₃ ra ga-am-e₃ su-lum tar-am₃

(2.2.11-12)

Позволь рассказать тебе о моей судьбе: это оскорбление. Позволь показать тебе ее: это позор.

Судьба сравнима с голосом матери. Но человек может сделать ее лучше, если будет правдив и не перестанет стремиться к совершенству. Верность материнскому началу своей природы и божественному началу своей личности — два этапа в осуществлении человеком своего предназначения.

nam-tar-gu₁₀ gu₃-nam₃ ama-gu₁₀ tu-da-an-kur₂

(2.6.17)

Моя судьба — голос моей матери. Она (всегда) может его изменить.

giš-šub us₂-sa ama-zu hul-la kas₄-tuku-ma¹¹ dingir-zu hul-la
(19. С. 3.4–5)

Исполнил свой жребий — порадовал свою мать. Побежал (далее) — порадовал своего бога.

lu₂ inim-gen₆-na bal-bal inim-dingir-ra-ni-ta nam-tar sag₉-ga-am₃
ud-šu₂-us¹² tu-da-gal₂
(Unknown Provenance. 2)

Судьба человека, говорящего правду, благоприятна по слову его бога. Он пребывает с ним постоянно.

nig₂-gen₆-na¹³-da a-ba in-da-sa₂ nam-til₃ i₃-u₃-tud
(1.1.1)

Что сравнится с правдой? Она порождает жизнь.

[lu₂ nig₂]-gen₆-na [zi]-ni al-su₃-ud [nam]-/til₃ \ sag rig₇-bi
(Urim.1-2)

Правдивый человек живет долго. Награда ему — жизнь.

Напротив, ложь считалась разрушительницей жизни и основой всех преступлений.

e₂ lu₂-zid-de₃ du₃-a lu₂-lul-la gul-la
(2.142.19)

Правдивый человек дом строит, лживый — разрушает.

til₃-la lul-la hul na-an-gu-[ul-en] gam¹⁴ ha-la-zu-še₃ tu-un-[gal₂]
(3.55.114-115)

Пока живешь, не увеличивай зла ложью. (Иначе) на долю тебе выпадет унижение.

¹¹ kas₄-tuku-ma — нетривиальная грамматическая конструкция, состоящая из существительного kas₄ «бежать», глагола tuku «иметь» и заимствованной из аккадского языка энклитической частицей -ma (здесь в значении «вследствие чего»). Буквально «Бег иметь (будешь) — тогда бог твой радостен (будет)».

¹² Буквально «до захода солнца».

¹³ nig₂-gen₆-na = kittu «истина, постоянство» — фундаментальная категория шумеро-вавилонской религии [Lämmerhirt 2010], основной принцип отправления правосудия в Месопотамии.

¹⁴ gam здесь орфографический вариант ^{gis}gam₃ «пастушеский посох с крюком».

Почтение к богу считалось обязательным для порядочного и правдивого человека.

*lu₂ digir-ra-a-ni /nu\ -tu-un-kal-la /eden\ -na tu-un-šub ad₃-bi nu-ga₂-ga₂
ibila-a-ni alal-am₃ /gidim\ -ma-a-ni a nu-nag*
(Urim.3)

Кто не ценит своего бога — в степь будет низринут, труп его не погребут, его наследник дух его из трубочки водой не напоит.

*tukum-bi dingir-ra-ni igi-zi tu-ši-in-bar geštu₂-ga-ni gal₂ ba-an-tag₄
^dLAMA-^dALAD₂-dingir-ra-ni¹⁵ su ba-an-gal₂*
[Alster 2005: 278].

Если его бог благосклонно на него посмотрит — его разум открывается, (и) его хранители войдут в его тело¹⁶.

utiš lu₂-ulu₃ ki digir-ra-/kam\¹⁷
(Urim. 3)

Разум человека — территория бога.

Однако если сильный человек не имеет бога, то ни потерь, ни убытка в этом не терпит. Главное — не растерять достоинство и мудрость.

lu₂-ulu₃ dingir-da nu-[me-a] a₂-tuku i-bi₂-za la-ba-ši-gal₂
(Urim. 1)

(Если) человек не имеет бога — для сильного потери (в том) нет.

lu₂ teš₂ <nu>-tuku-tuku hu-ru-/um?¹⁸-bi
(Urim.1)

Не имеющий достоинства жалок.

¹⁵ Буквально «пусть ламассу и шеду его бога присущи его телу». Имеются в виду два духа-хранителя, посланные личным богом человека для постоянной защиты от злых демонов.

¹⁶ Хранители входят в тело, чтобы изгнать из него демонов болезни.

¹⁷ По-видимому, аналог идеи о том, что если бог захочет наказать, то отнимет разум.

¹⁸ Nigum, «ничтожный человек».

šag₄ nig₂-kas₇ nu-zu /šag₄ igi\gal₂-tuku
(4.46.15)

*Сердце не знает расчета — сердце мудрость имеет*¹⁹.

usu-dingir-ga₂ ni₂-ga₂ ba-ti²⁰
(10.8.8)

Сила моего бога довершает мою собственную.

usu igi-gal₂-tuku nu-tu-e-da-sa₂
(10.7.7)

Сила не может сравниться с мудростью.

geštu₂ hul-la dingir hul-la
(UET 6/2. 335.2)

*Счастлив разум — счастлив бог*²¹.

Из пословиц можно узнать о том, какие поступки считались в Шумере табуированными и мерзкими для конкретных богов.

šu nu-luh-ha kaš i₃-de₂-a
uš₇-du₁₁-ga giri₃ nu-saga₁₁-a
giri₁₇ te-en-na sahar nu-gi₄-a
eme ak an-bar₇ an-dul₃ nu-ga₂-ga₂
*nig₂-gig^dUtu-kam*²²
(3.8.16A–20)

¹⁹ Перевод составителей ETCSL опирается на перевод Б. Альстера: «A heart which does not know accounting — is that a wise heart?» В шумерском языке нет конструкций с «разве, ли», поэтому вопросительное предложение, не содержащее вопросительных слов, будет выглядеть как повествовательное. Б. Альстер думает, что автор пословицы сомневается, можно ли считать мудрым сердцем то, которое лишено расчета. Однако такой перевод, скорее, характеризует принадлежность переводчика к определенной культуре, в которой трезвый расчет предпочитается сердечной мудрости. *igi-gal₂* «глаз иметь» — существительное, употребляемое в отношении знаний, полученных из наблюдения, т.е. чисто зрительного знания, «узревания». Шумеры хотели сказать, что сердцу не нужно расчета, потому что оно видит все непосредственно.

²⁰ *ti_l* орфографический вариант *ti₃* «прекращать, завершать».

²¹ Весь этот блок демонстрирует известный принцип «на бога надейся, а сам не плошай». Следует иметь в виду, что в пословицах речь идет о личном боге каждого человека, а не о верховных богах Месопотамии.

²² Бог солнца Уту учит человека законопослушности и деликатности. Ему нельзя показывать человеческие выделения, грязь, как нельзя и дразнить его высунутым языком.

*Разливать пиво немытыми руками,
Плевать, не затаптывая плевков,
Чихать, не покрывая брызгов пылью²³,
Высовывать язык в полдень без создания тени —
Мерзость (для) Уту.*

*šū-gi₄-gi₄ nig₂-gig^{-d}Nin-urta-kam²⁴
(11.66.1)*

Мечь — мерзость (для) Нинурты.

*^{im}šū-rin-na šir₃-ra ninda al-tum₃[?]-mi
nig₂-gig^{-d}Inanna-ka²⁵
(3.171.302–303)*

*Нести хлеб в печь с песней —
Мерзость (для) Инанны.*

*nig₂-tuku nig₂ al di²⁶ nig₂-gig-dingir-ra-kam
(UET 6/2. 261.1)*

*Быть богатым (и) требовать еще больше — мерзость (для)
всех богов.*

Однако каждый человек в Шумере знал, что жизнь создается богами только при условии, если боги владеют безличными силами МЕ, на основе которых возникают ритуалы, поддерживающие мировой порядок на протяжении года [Емельянов 2009]. Поэтому до нас дошли несколько пословиц о МЕ. От старошумерского времени есть две пословицы. Одна вошла в состав «Поучений Шуруппака», имеющих древнейший абу-салябихский прототип, и звучит так:

nir-gal₂-e ni₃-tuku gaba-gal₂ me-nam-nin²⁷-na

Быть избранным (на царство), владеть имуществом, быть стойким — (вот) МЕ владычества.

²³ Либо «сморкаться, не покрывая выделений песком».

²⁴ Мечь врагу — дело самого Нинурты. Для людей мечь запрещена.

²⁵ Инанна, управляющая музыкальными инструментами, хорами и самой музыкой, не допускает музицирования в неподходящей обстановке.

²⁶ al di буквально «выражать желание».

²⁷ NUN = *rubû* — одно из слов, обозначающих лидера. Его точное значение неизвестно.

Здесь МЕ власти отождествляются со статусом царя, богача и воина, т.е. говорится, что статус сам по себе уже и есть МЕ. Вторая пословица имеет бесценное значение, поскольку она содержит уникальный, нигде более не встречающийся контекст²⁸:

ni₃ izi si me i₃-kal-kal-am₃ eger-ra-bi na
(4.2.2)

Вещь, брошенная в огонь, красиво горит (букв. «МЕ (ее) ярки»), а после этого (превращается в) ничто.

Слово *me* здесь несомненно означает ‘световой эффект, яркость’ и употребляется по отношению к пламени костра. Перед нами совершенно уникальный бытовой контекст употребления данного слова, не связанный с храмом, культом и богами и при этом обнаруживающий огненную, световую природу МЕ, которая угадывается в более поздних источниках.

Новошумерская эпоха также дала несколько пословиц о МЕ. Пословица SP 2.1 представляет собой диалог двух собеседников. Один настроен деструктивно и хочет разрушить жизнь в городе, другой советует ему удержаться от разрушений. К сожалению, неизвестно, чем закончился этот диалог.

1 *ki-gul-la-ba ki he₂-en-gul*
2 *ki nu-gul-la-ba gu₂-gir₃ he₂-en-gal₂*
3 *ki-ni ki lu-ubsar₂ kud-da he₂-a*
4 *garza-bi gir₃ ba-da-kur₂*
5 *di-ir-ga-a ki ba-e-gul*
6 *me-bi ba-da-ha-lam*
7 *garza-bi gir₃ na-ab-ta-ab-kur₂-ru-de₃-en-ze₂-en*
8 *di-ir-ga-a ki nam-ba-e-gul-lu-de₃-en-ze₂-en*
9 *me-bi na-ab-ta-ab-ha-lam-e-en-ze₂-en*
10 *gu₄-de₃ ki-gub-ba na-ab-ta-ab-kur₂-ru-de₃-en-ze₂-en*
(2.1)

*В местах истребления пусть (большие) земель будут истреблены!
Где нет истребления — пусть брешь зияет!
Пусть их поселения подобны фасоли срезанной,*

²⁸ Перевод Б. Альстера в письме к автору от 09.06.2001 г.: «What is fed into the fire is very precious in effect, but afterwards there is nothing».

Ход их обрядов — изменен,
 Ритуалы их — уничтожены,
 МЕ их — разрушены!
 Ход их обрядов вы менять не должны!
 Ритуалы вы уничтожать не должны!
 МЕ их разрушать вы не должны!
 Быков с их стойбищ сгонять вы не должны!²⁹

Еще одна пословица — фрагмент обращения к некоему юноше, который отомстил за причиненные ему неприятности. Возможно, этим юношей был сам Нинурта.

[x]-x(... na)-zu tu-da-kur₂
 giš-hur-bi ba-da-bal
 te-bi tu-un-la₂-e
 šeš-a šeš-bi igi nu-bar-e
 šul-e a-ra₂-zu ()
 ša₃-zu a-na-aš hul ba-dim₂
 (UET 6/2. 331)
 Твои... изменены,
 Их планы нарушены,
 Их МЕ уменьшены³⁰,
 Брат брата своего не видит.
 Юноша! На твоём пути
 Что худое сделано твоему сердцу?

Завершают этот раздел два фрагмента. В одном существительное *te* явно употреблено в значении «работа, служба, должность». Смысл второго высказывания еще более прозрачен: «Кто ты такой, чем ты занимаешься — неизвестно».

²⁹ Категория МЕ упомянута здесь вместе с двумя другими, также означающими «ритуал, обряд, заведенный порядок». Издатель текста Б. Альстер переводит слово *dī-ir-ga* как «bond», имея в виду аккадский эквивалент *riksu*, встречающийся в копии этой пословицы UET 6/2, 356, 5. Однако это слово означает не только «связь», но и «ритуал, обряд, теория, принцип» (CAD, R, *riksu*). Следовательно, речь идет не о разрушении некоей связи, а об уничтожении ритуалов в местах, по которым прошла война.

³⁰ Существительное *te* употреблено здесь с глаголом *la₂* 'уменьшать'. Уменьшение МЕ означает уменьшение числа жертв и соответственно уменьшение сил существа, которому предназначены жертвы. Общий контекст пословицы — разрушение порядка в городе неким озлобленным юным существом.

em₃-ma₃ em₃-gal-la-am₃

me-gu₁₀ me-gal-la-am₃

(11.52.4-5)

Мои дела — великие дела,

Мои МЕ — великие МЕ.

me-zi

ni-ti-zi

(3N-T.161)

Твои МЕ неизвестны.

Как ни странно, но среди шумерских пословиц можно найти и такие, которые связаны с определенными месяцами и праздниками.

В переводе В.К. Афанасьевой нам уже давно известна пословица: «Лисица помочилась в море. “Вот море! Все море сделала я!”» (Афанасьева 1997: 322). А вот ее календарный вариант, более интересный:

ka₅-aⁱ₇ Idigna-še₃ kaš₃-ni sur-sur-ra a-eštub^{ku}₆ ba-zi-ge-en-e-še

[Gordon 1962: 234].

Лисица помочилась в Тигр (и сказала): «Я вызвала половодье карпов!»

Нерест карпов в воде Тигра, сходящей с гор на равнину Шумера, — главный признак пришедшей весны. В тексте «Энки и устройство мира» говорится о том, что бог Энки оплодотворил Тигр и Евфрат своим семенем и они стали плодородными [Емельянов 2009: 238–239]. Следовательно, лиса уподобляет свою мочу семени Энки и своим действием вызывает приход весны.

iti-du₆-ku₃-ga-ka šah₂ nu-un-[šar₂]

iti-kin₂-ga-ša-an-na-ka aga²-gibil' nu-un-mur₁₀

(1.172.65–66)

В месяц Священного Холма свинью он не [должен резать],

В месяц Обряда Госпожи Инанны новую корону надевать он не должен.

Это предписания скромности и поста перед началом осенних праздников, когда проводится очищение царя и страны от грехов, накопившихся за первое полугодие. В это время запрещается

есть свинину, рыбу, ездить на колесницах и надевать новую одежду [Емельянов 1999: 91–107; Casaburi 2000: 16–23]. Месяцу Священного Холма соответствует вавилонский Ташриту. Ему предшествовал месяц Обряда Инанны (= вавил. Элулу). Интересно, что поговорка произносится на женском диалекте шумерского языка. Вполне возможно, что это предписание, исходящее от женского божества и предназначенное для мужчин.

Среди шумерских поговорок встречаются и такие, в которых сформулированы идеи больших литературных текстов философского значения. Так, идея мифа о потопе высказана в одной поговорке, которая также встречается в шумерском гимне «Бильгамес и Хувава»:

ba-su-a-ba ba-su-a-ba
ud^{gis}ma₂-Ma₂-gan^{ki} ba-su-a-ba
ud^{gis}ma₂-gur₈-Ma₂-gi₄-lum^{ki} ba-su-a-ba
gis^{ma}₂-da-la₂ gi^{ma}₂ zi-ša₃-gal₂-la-ka i₃-in-dab₅
 [Gilgamesh and Huwawa, Version A. 112–115].

Когда затоплена, когда затоплена,
когда ладья Магана была затоплена,
когда барка Магилума была затоплена,
(то на) плоту все живое было спасено.

В контексте гимна эта поговорка произносится слугой Бильгамеса Энкиду, чтобы обосновать необходимость надежды на спасение в трудной ситуации. Даже если вокруг не останется ни одной лодки, все равно найдется посудина, на которой можно спастись от потопа. Нужно только проявить смекалку.

Идея эпоса о Гильгамеше также высказана в одной короткой поговорке:

šah lu₂-šah-šum-ta mi-ni-ib-šum-e
gu₃ i₃-ra-ra kaskal ninda₂-zu
u₃ pa-bil-ga-zu i₃-re₇-eš-am₃
u₃ za-e al-du-un-na-ni gu₃ i₃-ra-ra-e-še
 (8.a2.2–5)

Мясник свинью режет,
Она визжит. «Путем (этим и) пращурь твои,
И предки твои ходили,
И ты идешь. Зачем же ты визжишь?»

Наш человеческий визг — желание на короткий миг выделиться из порядка вещей, из общего закона, заявить мяснику, что ты есть, что ты еще жив. Мясник не понимает, что страшного в следовании традиции предков. Мясник — сама равнодушная Природа. Свинья — Гильгамеш. Гильгамеш — любой человек, который не хочет умирать. Пока он жив и здоров, то с удовольствием помнит о пращурах, мнит себя в их ряду. Но когда над ним нависает нож мясника, ему очень хочется почувствовать себя отдельным существом, над которым не властна традиция смерти.

Литературные тексты могли возникать из пословиц. Но иногда пословица, попав в литературный текст, утрачивала свой исходный смысл. Например, есть такая шумеро-аккадская пословица:

*Человек высокий до Неба не достанет,
Человек широкий Землю не закроет.*

Эта пословица известна в двух контекстах. В шумерском тексте о Бильгамесе и Хуваве после нее говорится, что смерть — это судьба всех людей и заботиться нужно только о славном имени. В вавилонском «Разговоре Господина и Раба» после нее утверждается, что благом будет только смерть³¹. Оба раза смысл в том, что не стоит стремиться к тому, чего не суждено достигнуть, потому что мировой порядок этого не позволяет.

И вдруг эта пословица стала известна нам полностью. И ее конец удивителен.

*sukud-de₃ an-na šu nu-um-da-la₂
dagal-e ki-a igi nu-um-ta-an-il₂-il₂
kalag-ga ki-ni₂ ni₂ nu-ti-un-gid₂-de₃
za-e-me-en ud-gim du₁₁-du₁₁-ga
pirig-gim ne he₂-gub
(17.b2.4–8)*

*Человек высокий рукой до Неба не достанет,
Человек широкий взором землю не охватит,
Человек могучий не займет все ложе,
(Но) ты, подобно буре ревущий,
Льву подобно, себя утвердишь.*

³¹ «Что же тогда благо? — Шею мою, шею твою сломать, в реку бросить — вот и благо! Кто столь высок, чтоб достигнуть неба, кто столь широк, чтоб заполнить всю землю?» [Lambert 1960: 48].

Оказывается, тут в конце противопоставление, призыв к преодолению естественного порядка. И этот призыв был отброшен в морализирующих литературных текстах³².

Таким образом, можно обнаружить в шумерских пословицах такие черты картины мира, присущей обитателям южной Месопотамии в конце III — начале II тыс. до н.э., как:

1. Представление о ценности и ценном.
2. Стабильные и неизменные категории бытия, без всяких признаков диалектического мышления.
3. Идеалистическая концепция МЕ как предвечных потенций бытия, которым у шумеров не противостоит материя или субстанция.
4. Оппозиция МЕ как яркого горения вещи и па (Ничто) как результата ее горения.
5. Отсутствие дуализма души и тела.
6. Предпочтение цивилизации и персонального развития первоначальному состоянию субъекта (в частности, предпочтение пива как результата оседлой жизни кочевью, личного бога — судьбе и матери).
7. Представление о достоинстве человека.
8. Понимание правды и мудрости как этических категорий.
9. Радикальное неприятие смерти при полном отсутствии идеи небытия.

К сожалению, из шумерских пословиц ничего нельзя узнать о возрасте людей³³. Нет в них и благопожеланий юбилярам. Поэтому хочу закончить свое подношение уникальным текстом из Хузирины (совр. Султан-тепе), записанным в конце VIII в. до н.э. В этой аккадской пословице каждому возрасту жизни соответствует краткая характеристика:

STT 400, r. 45-47

40 *lalūtum* «расцвет, полнота жизни»

50 *ûmī kurūtu* «короткие дни»

³² Сравнение вариантов этой пословицы с библейскими афоризмами см. [Samet 2010: 2–13].

³³ Исключением из этого правила является вопрос: *añše-gim dam mi 3-am3 ni-mi-un-tuku* (2+6.141) «Разве я осел, чтобы жениться на трехлетке?»

- 60 *meḷūtu* «опытность»
 70 *ûmū arkūtu* «долгие дни»
 80 *šībūtu* «старость»
 90 *littūtu* «могущество»

Известно, что в VI–V вв. в Месопотамии уже были люди, доживавшие до могущества. Причем это писцы, люди интеллектуального труда [Дандамаев 1983: 140–143]. Достигнув долгих дней, юбиляр мог бы присмотреться и к двум оставшимся цифрам. Впрочем, известно, что боги гарантировали своим творениям по 120 лет жизни [Alster 2005: 337]. Есть куда стремиться.

Библиография

- [Афанасьева] От начала начал. Антология шумерской поэзии в переводах В.К. Афанасьевой. СПб.: Петербургское востоковедение, 1997.
- Дандамаев М.А. Вавилонские писцы. М., Наука, 1983.
- Дьяконов И.М. Общественные отношения в шумерском и вавилонском фольклоре (120 пословиц и поговорок) // Вестник древней истории. 1966. 1 С. 9–27.
- Емельянов В.В. Ниппурский календарь и ранняя история Зодиака. СПб.: Петербургское востоковедение, 1999.
- Емельянов В.В. Шумерский календарный ритуал (категория МЕ и весенние праздники). СПб.: Петербургское востоковедение, 2009.
- Крамер С.Н. История начинается в Шумере. М.: Наука, 1991.
- Alster B. Literary Aspects of Sumerian and Akkadian Proverbs / M.E. Vogelzang and H.L.J. Vanstiphout (eds.) Mesopotamian Poetic Language: Sumerian and Akkadian (Cuneiform Monographs 6). Groningen: STYX Publications, 1996. P. 1–21.
- Alster B. Proverbs of Ancient Sumer: The World's Earliest Proverb Collections. Bethesda: CDL Press, 1997.
- Alster B. Wisdom of Ancient Sumer. Bethesda, CDL Press, 2005.
- CAD — The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago. 1956–2011. 26 vol.
- Casaburi M.C. The Alleged Mesopotamian “Lent”: Hemerology for Tashritu // Studi epigrafici e linguistici sul Vicino Oriente antico. 2000. 17. P. 13–29.
- ETCSL — Black J.A., Cunningham G., Flückiger-Hawker E., Robson E., Zolyómi G. The Electronic Text Corpus of Sumerian Literature (Oxford, 1998): <http://www-etcs.orient.ox.ac.uk/>

- Foster B.* Animals in Mesopotamian Literature / B. Collins (ed.). A History of the Animal World in the Ancient Near East. Leiden, Boston, Köln, 2002. P. 271–288.
- Gordon E.I.* Sumerian Proverbs. Glimpses of Everyday Life in Ancient Mesopotamia. Philadelphia, 1959.
- Gordon E.I.* Animals as represented in the Sumerian proverbs and fables: a preliminary study / Академику Василию Васильевичу Струве. Древний мир: Сборник статей. М.: Издательство восточной литературы, 1962. С. 226–249.
- Lambert W.G.* Babylonian Wisdom Literature. Oxford: Oxford University Press, 1960.
- Lämmerhirt K.* Wahrheit und Trug. Untersuchungen zur altorientalischen Begriffsgeschichte. Münster, 2010.
- Samet N.* "The Tallest Man Cannot Reach Heaven; The Broadest Man Can Not Cover Earth". Reconsidering the Proverb and Its Biblical Parallels // Journal of Hebrew Scriptures 2010. 10. P. 2–13.
- STT — *Finkelstein J.J., Gurney O.R.* The Sultantepe Tablets. L., The British Institute of Archaeology in Ankara, 1957. Vol. I–II).
- Taylor J.* The Sumerian Proverb Collections // Revue d'assyriologie 99. 2005. P. 13–38.
- UET 6/2 — *Gadd C.J., Kramer S.N.* Ur Excavation Texts 6/2. Literary and Religious Texts. L. 1963.